

**معايير اعتماد برامج الدراسات العليا**  
النسخة المطورة 2022م

**Standards for Postgraduate Programs Accreditation**  
2022 Version

1	<p><b>PROGRAM MANAGEMENT AND QUALITY ASSURANCE</b> The program must have effective leadership that implements the institutional systems, policies and regulations. The program leadership must plan, implement, monitor, and activate quality assurance systems that achieve continuous development of program performance in a framework of integrity, transparency, fairness and within a supportive organizational climate.</p>	<p>إدارة البرنامج وضمان جودته يجب أن يكون لدى البرنامج قيادة فعّالة تقوم بتطبيق الأنظمة والسياسات واللوائح المؤسسية، وتقوم بالتخطيط والتنفيذ والمتابعة وتفعيل نظم الجودة التي تحقق التطوير المستمر لأدائه في إطار من النزاهة والشفافية والعدالة والمناخ التنظيمي الداعم للعمل.</p>	1
1-1	<b>Program Management</b>	إدارة البرنامج	1-1
1-1-1	The program mission and its goals are consistent with the mission of the institution/college, and guide all its operations and activities.	تتسق رسالة البرنامج وأهدافه مع رسالة المؤسسة/الكلية وتوجه جميع عملياته وأنشطته	1-1-1
1-1-2	<b>The program has the sufficient number of qualified staff to perform its administrative, professional and technical tasks, with defined tasks and authorities.*</b>	يتوفر لدى البرنامج العدد الكافي من الكوادر المؤهلة للقيام بالمهام الإدارية والمهنية والفنية، ولهم مهام وصلاحيات محددة.*	2-1-1
1-1-3	The program provides an organizational climate and supportive academic environment.	يتوفر للبرنامج مناخ تنظيمي وبيئة أكاديمية داعمة.	3-1-1
1-1-4	The program management monitors the achievement of its goals and actions that are taken for improvement.	يُتابع القائمون على البرنامج مدى تحقق أهدافه وتُتخذ الإجراءات اللازمة للتحسين	4-1-1
1-1-5	The program management applies mechanisms ensuring integrity, fairness, and equality in all its academic and administrative practices, and between the male and female student sections and branches (if any).	تطبق إدارة البرنامج آليات تضمن النزاهة والعدالة والمساواة في جميع ممارساتها الأكاديمية والإدارية، وبين شطري الطلاب والطالبات والفروع (إن وجدت).	5-1-1
1-1-6	The program builds on the views of professionals and experts in the program specialization, to contribute to its evaluation, development, and performance improvement.	تستفيد إدارة البرنامج من آراء المهنيين والخبراء في تخصص البرنامج في تقييم وتطوير وتحسين أدائه.	6-1-1

1-1-7	The program management provides reliable and publicly disclosed information to the community about the program description, performance, and achievements that suits the needs of the stakeholders.	تتيح إدارة البرنامج معلومات موثوقة ومعلنة تتضمن وصف البرنامج، وأدائه وإنجازاته بما يتناسب مع احتياجات المستفيدين.	7-1-1
1-1-8	<b>The program management is committed to activating the values of the scientific integrity, intellectual property rights, rules of ethical practices, and proper conduct in all academic, research, administrative, and service fields and activities.*</b>	تلتزم إدارة البرنامج بتفعيل قيم الأمانة العلمية وحقوق الملكية الفكرية وقواعد الممارسات الأخلاقية والسلوك القويم في جميع المجالات والأنشطة الأكاديمية والبحثية والإدارية والخدمية.*	8-1-1
1-1-9	The program management applies the systems, regulations, and procedures that are approved by the institution/college, including those related to grievance, complaints, and disciplinary cases.	تطبق إدارة البرنامج الأنظمة واللوائح والإجراءات المعتمدة من قبل المؤسسة / الكلية، بما في ذلك التظلم، والشكاوى، والقضايا التأديبية.	9-1-1
<b>1-2</b>	<b>Program Quality Assurance</b>	<b>ضمان جودة البرنامج</b>	<b>2-1</b>
1-2-1	The program management implements an effective quality assurance and management system that is consistent with the institution quality system.	تطبق إدارة البرنامج نظاماً فعالاً لضمان الجودة وإدارتها، يتسق مع نظام الجودة المؤسسي.	1-2-1
1-2-2	<b>The program analyzes the key performance indicators and the evaluation data annually and its results to be used in planning, development, and decision-making processes. *</b>	يقوم البرنامج بتحليل مؤشرات الأداء الرئيسة وبيانات التقويم سنوياً ويستفاد منها في عمليات التخطيط والتطوير واتخاذ القرارات.*	2-2-1
1-2-3	The program conducts a periodic, comprehensive evaluation and prepares plans for improvement; and follows up its implementation.	يُجري البرنامج تقويماً دورياً شاملاً ويضع خططاً للتحسين، ويتابع تنفيذها.	3-2-1
<b>2</b>	<b>TEACHING AND LEARNING</b> Learning outcomes at the program level must be precisely defined, consistent with the requirements of the National Qualifications Framework, and the labor market requirements. The teaching staff must implement diverse and effective teaching	<b>التعليم والتعلم</b> يجب أن تكون نواتج التعلم في البرنامج محددة بدقة، ومتسقة مع متطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، ومتطلبات سوق العمل. ويجب أن يطبق أعضاء هيئة التدريس استراتيجيات تعليم وتعلم وطرق تقويم متنوعة وفعالة تلائم نواتج	<b>2</b>

	and learning strategies and assessment methods that are appropriate to the different learning outcomes. The extent of achievement of learning outcomes must be assessed through a variety of means and the results are used for continuous improvement.	التعلم المختلفة، كما يجب أن يتم تقويم مدى تحقق نواتج التعلم من خلال وسائل متنوعة، ويستفاد من النتائج في التحسين المستمر.	
2-1	<b>Learning Outcomes</b>	نواتج التعلم	1-2
2-1-1	The program identifies its intended learning outcomes that are consistent with its mission and the graduate attributes at the institutional level; which should be approved, publicly disclosed, and periodically reviewed.	يحدد البرنامج نواتج التعلم المستهدفة بما يتسق مع رسالته ويتواءم مع خصائص الخريجين على المستوى المؤسسي، ويتم اعتمادها وإعلانها، وتراجع دورياً.	1-1-2
2-1-2	<b>The learning outcomes are consistent with the requirements of the National Qualifications Framework, and labor market needs.*</b>	تتوافق نواتج التعلم مع متطلبات الإطار الوطني للمؤهلات، ومتطلبات سوق العمل.*	2-1-2
2-1-3	The program identifies the learning outcomes for the different tracks (if any).	يُحدد البرنامج نواتج التعلم للمسارات المختلفة (إن وجدت).	3-1-2
2-1-4	<b>The program applies appropriate mechanisms and tools for measuring the learning outcomes, and verifying their achievement according to specific performance levels and assessment plans.*</b>	يطبق البرنامج آليات وأدوات مناسبة لقياس نواتج التعلم والتحقق من استيفائها وفق مستويات أداء وخطط تقييم محددة.*	4-1-2
2-1-5	The Program implements a clear and approved teaching, learning and evaluation strategy that articulates its educational philosophy and ensures that the Program's intended learning outcomes are achieved.	يطبق البرنامج استراتيجية واضحة ومعتمدة للتعليم والتعلم والتقييم، توضح فلسفته التعليمية وتكفل تحقيق نواتج التعلم في البرنامج.	5-1-2
2-2	<b>Curriculum</b>	المنهج الدراسي	2-2

2-2-1	The curriculum design considers the fulfilling of the program goals and learning outcomes, and the educational, scientific, technical, and professional developments in the field of specialization; and should be periodically reviewed.*	يراعي المنهج الدراسي تحقيق أهداف البرنامج ونواجه التعليمية والتطورات العلمية والتقنية والمهنية في مجال التخصص، ويراجع بصورة دورية.*	1-2-2
2-2-2	The study plan ensures the balance between the general and specialty requirements, and between theoretical and applied aspects; and it takes into account the sequencing and integration of the courses.*	تحقق الخطة الدراسية التوازن بين المتطلبات العامة ومتطلبات التخصص، وبين الجوانب النظرية والتطبيقية، كما تراعي التتابع والتكامل بين المقررات الدراسية.*	2-2-2
2-2-3	The learning outcomes in the courses are aligned with the program learning outcomes (e.g., Matrix for the alignment of the learning outcomes of the courses with program learning outcomes). (If any)	ترتبط نواتج التعلم في المقررات مع نواتج التعلم في البرنامج (مصفوفة توزيع نواتج تعلم البرنامج على المقررات). (إن وجدت)	3-2-2
2-2-4	The program ensures a unified application of its study plan as well as the program and the course specifications offered at more than one location (sections of male and female students).*	يتأكد البرنامج من تطبيق موحد للخطة الدراسية وتوصيف البرنامج والمقررات التي تقدم في أكثر من موقع (أقسام الطلاب والطالبات).*	4-2-2
2-3	Quality of Teaching and Students' Assessment	جودة التعليم وتقييم الطلاب	3-2
2-3-1	The program monitors the commitment of the teaching staff to the learning and teaching strategies and assessment methods that are included in the program and course specifications by specific mechanisms.*	يتحقق البرنامج من فعالية استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم الواردة في توصيفات البرنامج والمقررات ومدى التزام هيئة التدريس بها من خلال آليات محددة.*	1-3-2
2-3-2	The variation of the teaching and learning strategies and assessment methods in the program based on its nature and level, and should be aligned with the learning outcomes of the program.	تنوع استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم في البرنامج بما يتناسب مع طبيعته ومستواه، وتتوافق مع نواتج التعلم المستهدفة على مستوى البرنامج والمقررات.	2-3-2

2-3-3	Provide the necessary training for the teaching staff on learning and teaching strategies and assessment methods that are identified in the program and course specifications, along with the effective use of modern and advanced technology; and their use is monitored.	يُقدّم التدريب اللازم لهيئة التدريس على استراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم المحددة في توصيف البرنامج والمقررات، والاستخدام الفعال للتقنية الحديثة والمتطورة، ويتابع استخدامهم لها.	3-3-2
2-3-4	At the beginning of each course, students are provided with comprehensive information about the course, including learning outcomes, teaching and learning strategies, and assessment methods and dates, as well as what is expected from them during the study of the course and feedback on their performance is provided for them.	يُزوّد الطلاب في بداية تدريس كل مقرر بمعلومات شاملة عنه، تتضمن: نواتج التعلم، واستراتيجيات التعليم والتعلم وطرق التقييم، ومواعيدها، وما يتوقع منهم خلال دراسة المقرر ويقدم لهم تغذية راجعة عن أدائهم.	4-3-2
2-3-5	The program applies mechanisms to support and motivate excellence in teaching, and encourages creativity and innovation of the teaching staff.	يطبق البرنامج آليات لدعم وتحفيز التميز في التدريس وتشجيع الإبداع والابتكار لدى هيئة التدريس.	5-3-2
2-3-6	The program implements clear and publicized procedures to verify the quality and validity of the assessment methods, and to ensure the level of student achievement.	يطبق البرنامج إجراءات واضحة ومعلنة للتحقق من جودة طرق التقييم ومصداقيتها، والتأكد من مستوى تحصيل الطلاب.	6-3-2
2-3-7	<b>Effective procedures are used to control academic integrity at the program level to ensure that the works and assignments of students are from their own. *</b>	تستخدم إجراءات فعالة لضبط النزاهة الأكاديمية على مستوى البرنامج للتحقق من أن الأعمال والواجبات التي يقدمها الطلاب هي من إنتاجهم. *	7-3-2
<b>3</b>	<b>STUDENTS</b> The criteria and requirements of student admissions in the program must be clear and publicly disclosed, and must be applied fairly. The information about the program and the requirements for completion of the study must be available, and students must be informed about their rights and duties. The	<b>الطلاب</b> يجب أن تكون معايير وشروط قبول الطلاب في البرنامج واضحة ومعلنة، وأن يتم تطبيقها بعدالة. وأن تكون المعلومات الخاصة بالبرنامج ومتطلبات إكمال الدراسة فيه متوفرة، ويجب أن يتم تعريف الطلاب بحقوقهم وواجباتهم، كما يجب على البرنامج تقديم خدمات التوجيه والإرشاد الفاعلة والأنشطة غير الصفية	<b>3</b>

	program must provide effective guidance and counseling services, and extracurricular and enriching activities to its students. The program must evaluate the quality of all services and activities offered to its students and improve them. The program must follow its graduates.	والإثرائية لطلابها، وأن يعمل البرنامج على تقييم جودة جميع الخدمات والأنشطة المقدمة لطلابها، وتحسينها ومتابعة خريجيه.	
3-0-1	The program applies approved and disclosed criteria and requirements for the admission, registration and graduation of students, the transition to another program and the equivalent of what students have previously learned, commensurate with the nature of the program and are applied fairly.	يطبق البرنامج معايير وشروط معتمدة ومعلنة لقبول الطلاب وتسجيلهم وتخرجهم، والانتقال إلى البرنامج ومعادلة ما تعلمه الطلاب سابقاً، بما يتناسب مع طبيعة البرنامج. وتُطبق بعدالة.	1-0-3
3-0-2	The program provides basic information to students, such as study requirements, services, and financial fees (if any), through various means.	يوفر البرنامج المعلومات الأساسية للطلاب، مثل: متطلبات الدراسة، الخدمات، والتكاليف المالية (إن وجدت)، بوسائل متنوعة.	2-0-3
3-0-3	<b>Students are provided with effective academic, professional, psychological, and social guidance, and counseling services through qualified and sufficient staff.*</b>	يتوفر لطلاب البرنامج خدمات فعالة للإرشاد والتوجيه الأكاديمي والمهني والنفسي والاجتماعي، من خلال كوادر مؤهلة وكافية.*	3-0-3
3-0-4	Mechanisms are applied to identify gifted, creative, talented, and underachieving students in the program, and appropriate programs are available to care for, motivate, and support each group of them.	تُطبق آليات ملائمة للتعرف على الطلاب الموهوبين والمبدعين والمتفوقين والمتعثرين في البرنامج، وتتوفر برامج مناسبة لرعاية وتحفيز ودعم كل فئة منهم.	4-0-3
3-0-5	The program implements an effective mechanism to communicate with its alumni and involve them in its events and activities, explore their views, and benefit from their expertise and support; and provides updated and comprehensive databases about them.	يطبق البرنامج آلية فعالة للتواصل مع الخريجين وإشراكهم في مناسباته وأنشطته، واستطلاع آرائهم والاستفادة من خبراتهم، ودعمهم، ويوفر قواعد بيانات محدثة وشاملة عنهم.	5-0-3
3-0-6	<b>Effective mechanisms are applied to evaluate the adequacy and quality of services provided to students and measure their</b>	تُطبق آليات فعالة لتقييم كفاية وجودة الخدمات المقدمة للطلاب وقياس رضاهم عنها، والاستفادة من النتائج في التحسين.*	6-0-3

	<b>satisfaction with them; and the results are used for improvement.*</b>		
<b>4</b>	<p><b>Faculty</b></p> <p>The program must have sufficient numbers of qualified teaching staff with the necessary competence and experience to carry out their responsibilities. The teaching staff must be aware of current academic and professional developments in their fields of specialization, participate in research and community service, and in improving the program and institutional performance. Teaching staff performance must be evaluated according to specific criteria, and the results of these evaluations must be used for development.</p>	<p>هيئة التدريس</p> <p>يجب أن يتوفر في البرنامج الأعداد الكافية من هيئة التدريس المؤهلين ذوي الكفاءة والخبرة اللازمة للقيام بمسؤولياتهم. كما يجب أن تكون هيئة التدريس على دراية بالتطورات الأكاديمية والمهنية في تخصصاتهم، وتشارك في أنشطة البحث العلمي وخدمة المجتمع، وتطوير البرنامج والأداء المؤسسي، وأن يتم تقييم أدائهم وفق معايير محددة، ويستفاد من النتائج في التطوير.</p>	<b>4</b>
4-0-1	<b>The program has an adequate number of faculty members at all campuses where it's offered and appropriate verification mechanisms are applied.*</b>	يتوافر في البرنامج العدد الكافي من أعضاء هيئة التدريس، في جميع المواقع التي يقدم فيها وتُطبق آليات مناسبة للتحقق منها.*	1-0-4
4-0-2	The teaching and adjunct staff in the professional programs include some experienced and highly skilled professionals in the field of the program.	تضم هيئة التدريس أو المتعاونين في البرامج المهنية بعض المهنيين من ذوي الخبرة والمهارة العالية في مجال البرنامج.	2-0-4
4-0-3	The teaching staff participate in academic, research and scientific production activities efficiently and regularly, and their participation in these activities is considered as one of the criteria for their evaluation and promotion.	يشارك أعضاء هيئة التدريس في الأنشطة الأكاديمية، والبحثية والإنتاج العلمي بكفاءة وانتظام، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة أحد محكات تقييمهم.	3-0-4
4-0-4	Teaching staff participate in community partnership activities; and their participation in these activities is considered as one of the criteria for their evaluation and promotion.	تشارك هيئة التدريس في أنشطة الشراكة المجتمعية، وتعد مشاركتهم في هذه الأنشطة أحد محكات تقييمهم.	4-0-4

4-0-5	Teaching staff participate in professional and academic development programs in accordance with a plan that meets their needs and contributes to the development of their performance.	يتلقى أعضاء هيئة التدريس برامج في التطوير المهني والأكاديمي، وفق خطة تلي احتياجاتهم وتسهم في تطوير أدائهم.	5-0-4
4-0-6	The performance of the teaching staff is regularly assessed according to specific and published criteria; feedback is provided to them; and the results are used in improving the performance.	يُقيّم أداء هيئة التدريس بانتظام وفق معايير محددة ومعلنة، وتقدم التغذية الراجعة لهم، ويستفاد من النتائج في تحسين الأداء.	6-0-4
5	<b>LEARNING RESOURCES, FACILITIES, AND EQUIPMENT</b> Learning resources, facilities, and equipment must be adequate to meet the needs of the program and its courses; and must be available to all beneficiaries using an appropriate arrangement. Teaching staff and students must participate in identifying such resources based on their needs, and in assessing their effectiveness.	مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات يجب أن تكون مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات كافية لتلبية احتياجات البرنامج ومقرراته الدراسية، وتتاح لجميع المستفيدين بتنظيم مناسب، كما يجب أن يشترك هيئة التدريس والطلاب في تحديدها بناءً على الاحتياجات، وقيمون فعاليتها.	5
5-0-1	The program ensure the adequacy and appropriateness of learning sources and services provided in accordance with its needs and student numbers, and updated them periodically.	يتحقق البرنامج من كفاية ومناسبة مصادر التعلم والخدمات المقدمة بما يتناسب مع احتياجاته وأعداد الطلاب، ويتم تحديثها بصورة دورية.	1-0-5
5-0-2	The teaching staff, students, and employee of the program have the appropriate orientation and technical training and support for the effective use of resources and means of learning.	يتوفر لهيئة التدريس والطلاب والموظفين في البرنامج التهيئة والدعم الفني المناسبين للاستخدام الفعال لمصادر ووسائل التعلم.	2-0-5
5-0-3	<b>Safety, environmental conservation and hazardous waste disposal standards are applied efficiently and effectively, with all public and occupational health and safety requirements available in facilities and equipment, and educational and research activities. *</b>	تُطبق معايير السلامة والحفاظ على البيئة والتخلص من النفايات الخطرة بكفاءة وفعالية، مع توفر جميع متطلبات الصحة والسلامة العامة والمهنية في المرافق والتجهيزات، والأنشطة التعليمية والبحثية. *	3-0-5

6-0-4	The program has the appropriate technologies, services, and environment for courses offered through distance or e-learning according to their own specific standards.	يتوفر للبرنامج التقنيات والخدمات والبيئة المناسبة للمقررات التي تقدم إلكترونياً أو عن بعد وفق المعايير الخاصة بها.	4-0-5
6-0-5	The program evaluates the effectiveness and efficiency of learning resources, facilities, and equipment of all types; and the results are used for improvement.	يعمل البرنامج على تقييم فاعلية وكفاءة مصادر التعلم والمرافق والتجهيزات بأنواعها، ويستفاد من ذلك في التحسين.	5-0-5
6	<p><b>RESEARCH AND PROJECTS</b></p> <p>The program is committed to play a prominent role in the implementation of the Institutional Plan for Research, follow, and develop its research activity. The Program must have academic and logistical environment supportive of research, and develop research skills for its employees, examine their commitment to ethical principles of scientific research. The program must implement mechanisms to evaluate, develop, and improve these activities.</p>	<p><b>البحوث العلمية والمشاريع</b></p> <p>يلتزم البرنامج بدوره في تنفيذ الخطة المؤسسية للبحث العلمي، ويتابع نشاطه البحثي ويعمل على تطويره، كما تتوفر له البيئة الأكاديمية واللوجستية الداعمة للبحوث، ويعمل على تطوير المهارات البحثية لمنسوبيه ومتابعة التزامهم بالضوابط الأخلاقية للبحوث العلمية، مع المتابعة والتقييم والتطوير المستمر لجميع أنشطته.</p>	6
6-0-1	<b>The program follows the rates of its research activity in line with its role in the institutional research plan according to clear and specific performance indicators, and works to develop its performance. *</b>	يتابع البرنامج معدلات نشاطه البحثي وفق دوره في خطة البحث العلمي للمؤسسة، وفق مؤشرات أداء واضحة ومحددة، ويعمل على تطوير أدائه.*	1-0-6
6-0-2	The program identifies research priorities in line with the mission of the institution, national trends, and development plans.	يحدد البرنامج الأولويات البحثية بما يتناسب مع رسالة المؤسسة والتوجهات الوطنية وخطط التنمية.	2-0-6
6-0-3	Supportive and encouraging environment, financial support and equipment for research activities are available in the program.	يتوفر للبرنامج البيئة المحفزة والإمكانات المالية والتجهيزات التقنية والبحثية اللازمة لتنفيذ أنشطته البحثية.	3-0-6

6-0-4	The Program applies various mechanisms for the development of research and dissemination skills of its employees, exchanges experiences and research results among them, and develops and improves such mechanisms.	يطبق البرنامج آليات متنوعة لتنمية مهارات البحث العلمي والنشر لدى منسوبيه، وتبادل الخبرات ونتائج البحوث فيما بينهم، ويقوم تلك الآليات ويعمل على تطويرها وتحسينها.	4-0-6
6-0-5	The program applies various mechanisms to generate funding of research activities from donors and investment entities.	يطبق البرنامج آليات متنوعة لتمويل أنشطته البحثية من الجهات المانحة وجهات الاستثمار.	5-0-6
6-0-6	Specific academic and administrative procedures for the approval of scientific thesis and research projects are applied in the program within an appropriate time frame.	يُطبق في البرنامج إجراءات أكاديمية وإدارية محددة وعادلة للموافقة على الرسائل العلمية والمشاريع البحثية في إطار زمني مناسب.	6-0-6
6-0-7	The program has clear, publicized and available instructions and guidelines for the preparation and evaluation of research, thesis, and projects.	يتوفر لدى البرنامج أدلة إرشادية واضحة ومعلنة لإعداد وتقييم الرسائل العلمية والمشاريع.	7-0-6
6-0-8	The program applies specific mechanisms to monitor the efficiency of academic supervision of thesis, research and projects, and such mechanisms are evaluated and developed.	يطبق البرنامج آليات محددة لمتابعة فاعلية الإشراف العلمي على الرسائل والبحوث العلمية والمشاريع، ويتم تقويمها وتطويرها.	8-0-6
6-0-9	The program monitors the fairness, objectivity, and credibility of research evaluation and discussion of scientific thesis and their approval.	يراقب البرنامج عدالة وموضوعية ومصداقية تقييم البحوث ومناقشة الرسائل العلمية وإجازتها.	9-0-6
6-0-10	The program verifies the originality of research, knowledge enrichment, and innovation in its research activities in accordance with the level of qualification and international standards.	يتحقق البرنامج من توفر الأصالة العلمية والإثراء المعرفي والابتكار في أنشطته البحثية بما يتناسب مع مستوى المؤهل والمعايير العالمية.	10-0-6
6-0-11	<b>The program implements clear policies of ethics and regulations of research and verify the commitment of researchers to them according to appropriate mechanisms and develops them. *</b>	يطبق البرنامج سياسات واضحة لأخلاقيات وضوابط البحث العلمي ويتابع التزام الباحثين بها وفق آليات مناسبة ويعمل على تطويرها.*	11-0-6

\* Essential Criteria

\* محك أساسي